

#	Jahr Année Year	Filmtitel Titre du film Filmtitle	Autor Auteur Filmmaker	Land Pays Country	cat.	#Gold #Silber #Bronze
1079	2008	SZAKADÁS (IMMERSED)	Perrin, György	HUN	12	7G
		In the desperate Eastern European surroundings a young mother needs every bit of strength to change her faith.	Eine junge Mutter in der trostlosen osteuropäischen Gegend braucht all ihre Kräfte um ihr Schicksal zu ändern.			
1080	2008	STONOGA (MILLIPEDE)	Karalic, Rasmir	HRV	20	6G
		<i>MILLIPEDE</i> In the mountains of eastern Bosnia the last of the furmians, fearing the approaching modern mechanisation are fighting to survive through excruciating work, cutting no slack both to themselves or the animals.	<i>TAUSENFÜSSER</i> In den Bergen östlich von Bosnien die letzten Furmanen, in Angst vor moderner Mechanisierung, kämpfen ums Überleben mit erschöpfenden Arbeitsaufwand, wobei sie nicht sich und die Tiere, mit welchen sie arbeiten, schonen.	<i>MILLE-PATTES</i> Dans les montagnes de la Bosnie d'est, les derniers furmians (les gens qui travaillent dans les forêts) ont peur de l'arrivée de la mécanisation contemporaine. Ils épargnent ni soi ni les animaux qui les aident en luttant pour l'existence avec un travail épuisant.		
1081	2008	LA CHIQUITA PICONERA	Entrenas, Miguel A.	ESP	22	5G
		<i>LITTLE "PICONERA"</i> A story based on real events that occurred to the model Teresa López, called "La Chiquita Piconera" and Julio Romero de Torres, the famous painter from Córdoba, about their supposed romantic relationship. Both painter and model were depicted on the one hundred peseta bank notes in the past.	<i>DIE KLEINE "PICONERA"</i> Eine auf wahren Gegebenheiten beruhende Geschichte, die Teresa López, die als "La Chiquita Piconera" bekannt war, und dem berühmten Maler aus Córdoba, Julio Romero de Torres, aufgrund ihres angeblichen Liebesverhältnisses widerfuhr. Sowohl der Maler als auch das Modell waren auf den alten Hundert-Peseten-Geldscheinen abgebildet.	<i>LA PETITE "PICONERA"</i> Histoire basée sur des faits réels vécus par le modèle Teresa López, surnommée « La Chiquita Piconera » et le célèbre peintre cordouan Julio Romero de Torres, autour de leur supposée relation amoureuse, Peintre et modèle figurait sur les anciens billets de cent pesetas.		
1082	2008	SOTA LA PLUJA (IN THE RAIN)	Auld Lang Syne	ESP	45	5S
		<i>IN THE RAIN</i> Can a fleeting moment change a whole life? Can a fleeting moment enrich a whole life?	<i>IM REGEN</i> Kann ein flüchtiges Ereignis ein Leben verändern? Kann ein flüchtiges Ereignis ein Leben bereichern?	<i>SOUS LA PLUIE</i> Un événement fugace peut-il bouleverser une vie? Un événement fugace peut-il enrichir une vie?		
1083	2008	BRÜCKEN BAUEN	Hausberger, Bernhard	LIE	24	m 5G
		<i>BUILDING BRIDGES</i> Children of the Hauptschule Hippach collected much money to help the poor. This film shows what happened with the money and so the film itself was another active help.	<i>Kinder der Hauptschule Hippach sammelten viel Geld für einen guten Zweck. Der Film beschreibt, was mit dem Geld geschehen ist und wurde so selbst wieder zur aktiven Hilfe.</i>	<i>BUILDING BRIDGES</i> Les enfants de l'école «Hauptschule Hippach» ont collecté beaucoup d'argent pour une bonne cause. Le film décrit ce qui s'est passé avec l'argent et devint ainsi lui-même une aide active.		
1084	2008	IN THE NATIONAL INTEREST	Martin, Phil	GBR	15	5G
		A true story. November 1942. A Polish Resistance fighter escapes to London with proof that something terrible is happening in his country.. He is interviewed by the secret Joint Intelligence Committee, who are responsible for the running of the War, have to decide whether his desperate request for special military aid is "in the National Interest."	<i>IM STAATINTERESSE</i> Eine wahre Geschichte. November 1942. Ein Widerstandskämpfer entflieht nach London mit dem Beweis, dass etwas ganz schreckliches in Polen geschieht. Er wird von dem geheimen Gemeinsamen Untersuchungskomitee befragt, das entscheiden muss, ob sein verzweifertes Ersuchen um spezielle Militaerhilfe im "nationalen Interesse" sein wuerde.	<i>DANS L'INTERET DE LA NATION</i> Une histoire vraie. Novembre 1942. Un combattant de la Résistance Polonoise s'échappe et se rend a Londres avec des preuves que quelque chose de terrible est en train de se produire dans son pays. Il est interrogé par le Comité Conjoint de Renseignement, qui doit décider si sa demande désespérée de soutien militaire est « dans l'intérêt de la nation.		
1085	2008	HEATWAVE	Atkinson, Alan	GBR	20	5S
		The World is in danger, again. Another job for Walter Ruddles, the pig farmer/inventor who saved us when a comet threatened to collide with Earth in the film <i>Extinction Event</i> .	<i>HITZWELLE</i> Die Welt ist wieder einmal in Gefahr. Wieder ein Job fuer Walter Ruddles, den Bauer / Erfinder, der uns gerettet hatte als ein Komet drohte, mit der Erde zusammenzustossen in <i>Extinction Event</i> .	<i>VAGUE DE CHALEUR</i> Le Monde est de nouveau en danger. Encore du boulot pour Walter Ruddles, l'éleveur de cochons et inventeur qui nous avait sauvés précédement lorsqu'une comète menaçait de percuter la Terre dans le film <i>Extinction Event</i> .		
1086	2008	VOUS DESCENDEZ?	O'Donovan, Darryl	CHE	3	6S
		A man and a woman are stuck in a lift which does not stop going downwards.	Ein Mann und eine Frau stecken in einem Lift fest, der nicht aufhört, nach unten zu fahren.	Un homme et une femme se retrouvent bloqués dans un ascenseur qui n'arrête pas de descendre.		
1087	2008	DENTOPHOBIA	Helmer, Christoph	DEU	8	6S
		Konstantin has two problems: On the one hand he suffers from unbearable toothache which prevents him from sleeping and on the other hand he is petrified of the dentist. That is not a good combination, he thinks to himself. and seeks advice from a good friend. But her efforts to help go too far for him the minute she rams an extra large syringe into his neck. From this moment a real nightmare begins for Konstantin, since the entire urban population has apparently set itself the aim of getting rid of Konstantin's toothache.	Konstantin hat zwei Probleme. Zum einen leidet er an unvorstellbaren Zahnschmerzen, die ihm den Schlaf rauben. Zum anderen hat er panische Angst vor dem Zahnarzt. Keine gute Mischung, denkt er sich und trifft eine gute Freundin, um sich Rat zu holen. Doch deren Bestrebungen, ihm zu helfen, gehen ihm spätestens im dem Moment zu weit, als sie ihm eine übergrosse Spritze in den Hals rammt. Daraufhin beginnt für Konstantin ein wahrer Alptraum, da sich anscheinend die gesamte Stadtbevölkerung zum Ziel gesetzt hat, Konstantins Zahnschmerzen zu beseitigen	Konstantin a deux problèmes : Premièrement, il souffre d'incroyables rages de dents qui l'empêchent de dormir, et deuxièmement, il a une peur panique des dentistes. Deux choses qui ne font pas bon ménage, sedit-il, et il décide d'aller voir une bonne amie pour lui demander conseil. Cependant, les efforts de celle-ci pour lui venir en aide dépassent tout a fait les bornes au moment où elle lui enfonce une gigantesque seringue dans le cou. A [rtir de eet instant débute pour Konstantin un vrai cauchemar: tous les habitants de la ville se sont apparemment fixé pour objectif de faire cesser ses rages de dents.		
1088	2008	SJENG	Bervoets, Huub	NLD	29	f 6S
		One day Sjeng finds a bottle of wine in his cellar. His friend tells him that it's a very good wine and a good year. To enjoy a good bottle of wine you should wait for a very special moment and a very special person to share it with.	Eines Tages findet Sjeng eine Flasche Wein in seinem Keller. Sein Freund erklärt ihm, es handle sich um einen guten Wein aus einem guten Jahr. Um eine gute Flasche Wein zu geniessen, sollte man auf eine ganz besondere Gelegenheit und eine ganz besondere Person warten, um mit ihr den Wein zu teilen.	Un jour, Sjeng trouve une bouteille de vin dans sa cave. Son ami lui dit que c'est un tres bon vin d'une très bonne année. Pour apprécier une bonne bouteille de vin, il faut attendre une occasion tres spéciale et une personne tres spéciale pour la partager avec vous.		
1089	2008	VERVROEGD PENSOEN (EARLY RETIREMENT)	Caelen, Jef	NLD	20	f 6S
		<i>EARLY RETIREMENT</i> Story about a man who is looking for a way to fill in his time in a creative way since he took early retirement. His wife is not always happy with his	<i>VORZEITIGE PENSIONIERUNG</i> Eine Geschichte über einen Mann, der danach sucht, wie er seine Zeit kreativ gestalten kann, da er in den Vorruhestand ging. Seine Frau ist von	<i>RETRAITE ANTICIPÉE</i> L'histoire d'un homme qui cherche des passe-temps créatifs depuis qu'il est en préretraite. Son épouse n'apprécie pas toujours son choix ...		

#	Jahr Année Year	Filmtitel Titre du film Filmtitle	Autor Auteur Filmmaker	Land Pays Country	cat.	#Gold #Silber #Bronze
		choice...	seiner Wahl nicht immer begeistert.			
1090	2008	HET PORTRET (THE PORTRAIT) HENK VAN KOOTEN	Kan, Ton van	NLD	20	d 5S
		<i>THE PORTRAIT --- HENK VAN KOOTEN</i> A cinematic portrayal of photographer Henk van Kooten, in which we get acquainted with the artist and his work, his views on photography and the way in which his work comes into being.	<i>DAS PORTRÄT ... HANS VAN KOOTEN</i> Ein Filmportrait des Fotografen Henk van Kooten, in dem wir den Künstler und sein Werk kennen lernen sowie seine Ansichten über Fotografie und die Weise, wie sein Werk entsteht.			<i>UN PORTRAIT ... HENK VAN KOOTEN</i> Un portrait cinématographique du photographe Henk van Kooten, dans lequel nous faisons connaissance avec l'artiste et son travail, sa conception de la photographie et sa démarche jusqu'à ce que son travail aboutisse.
1091	2008	MONA	Barnig, Marc	LUX	8	6S
		A young girl suddenly finds herself in a dark cellar. She's afraid, and gradually terrible reminiscences surface ...	Ein kleines Mädchen findet sich plötzlich in einem dunklen Keller wieder. Sie hat Angst, und nach und nach kommen ihr wieder schreckliche Erinnerungen hoch...			Une petite fille se retrouve subitement dans une cave très sombre. Elle a peur, et peu à peu, de terribles souvenirs ressurgissent...
1092	2008	A SAINT FOR TELMO	Stagnaro, Gabriel	ARG	23	5G
1093	2008	TWO METRES	Mrad, Javier & Javier Salazar & Eduardo Maragqi	ARG	6	5S
1094	2008	NORMAALIPERUSVIIVA (YOU ARE HERE)	Kiesiläinen, Ismo	FIN	25	5S
		After the boy failed to attend a class reunion, he began to have dreams. In a dream the boy tries to approach Kristiina, the girl who sat by the window - but Kristiina has not forgiven him. The boy would like to clear things up, but doesn't quite know how. You Are Here (Normaaliperusviiva) is a short film about girls, boys, the passing of time and changes of place.	Nachdem der Junge sich entschieden hatte, nicht am Klassentreffen teilzunehmen, begann er zu träumen. Im Traum versucht er sich Kristina anzunähern, dem Mädchen, das beim Fenster sass – aber Kristina hat ihm nicht verziehen. Der Junge möchte das klären, aber weiss nicht genau wie. You Are Here (Normaaliperusviiva) ist ein Film über Mädchen, Jungs, Ortswechsel und das Vergehen der Zeit.			Après ne pas avoir participé à la réunion de sa classe, il commença à avoir des rêves. Dans ses rêves le garçon essaie de se rapprocher de Kristiina, la jeune fille assise près de la fenêtre; mais, Kristiina ne lui a pas pardonné. Le garçon aurait tout fait pour y arriver, mais il ne savait pas comment s'y prendre. La ligne suivit de ce film entre une jeune fille et un garçon est tracée par le changement du « temps et place » !
1095	2008	BOOMRANG	Gharibzadeh, Daryouh	IRN	7	5S
		A young boy is spending time on the beach doing something!	Ein junger Mann ist am Strand und macht irgendetwas .			
1096	2008	OSUD PRASIATKA (THE DESTINY OF PIG)	Matrka, Šimon	SVK	5	5S
		<i>ONE PIG'S DESTINY</i> A story about a pig and about man's ignorance, the truth about facts of life.	<i>DAS SCHICKSAL DES FERKELS</i> Die Satire über die Beschränktheit der Menschen.			<i>LE DESTIN D'UN COCHON</i> Satire sur la cruauté d'un homme.
1097	2008	KONIEC LATA (THE END OF THE SUMMER)	Bielawska, Karolina	POL	20	5G
		<i>THE END OF THE SUMMER</i> The history of an encounter by the seaside. He and she get to know each other thanks to coincidence. The film about jealousy, lost chance and uncompromising love.	<i>DAS ENDE DES SOMMERS</i> Er und Sie treffen sich am Strand zufällig. Der Film zeigt eine Kurzgeschichte über Liebe, Eifersucht und verlorene Chance.			<i>LA FIN D'ETE</i> L'histoire d'une rencontre sur la plage. Le couple - lui et elle se mettent ensemble par hasard. Le film raconte de la jalousie, la chance perdue et l'amour impossible
1098	2008	THE EGG	Mrabet, Asma	TUN	8	6S
1099	2008	ENTRE DEUX MAUX		TUN	1	WMMC
1100	2008	DRING ... DRING		BEL	1	WMMC
1101	2008	LOVEC		SVK	1	WMMC
1102	2008	FOREST FAIRY TALE		LIT	1	WMMC